



DEPARTMENT OF TRANSPORT

APPLICATION
FOR CERTIFICATE OF INSURANCE OR
OTHER FINANCIAL SECURITY

IN RESPECT OF CIVIL LIABILITY FOR
OIL POLLUTION DAMAGE

IN ACCORDANCE WITH ARTICLE VII OF THE INTERNATIONAL
CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION
DAMAGE, 1992

ADDRESS FOR ENQUIRIES AND COMPLETED APPLICATIONS

TRANSPORT CANADA
Attention: DIRECTOR GENERAL
MARINE SAFETY, AMS
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0N8
Tel: 613-991-3170 Fax: 613-993-8196

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

DEMANDE
DE CERTIFICAT D'ASSURANCE OU
AUTRE GARANTIE FINANCIÈRE

RELATIVE À LA RESPONSABILITÉ CIVILE POUR LES
DOMMAGES DUS À LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES

ÉTABLI CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIONS DE L'ARTICLE VII
DE LA CONVENTION INTERNATIONALE DE 1992, SUR LA RESPONSABILITÉ
CIVILE POUR LES DOMMAGES DUS À LA POLLUTION PAR LES HYDROCARBURES

ADRESSE POUR TOUTE DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS ET
DEMANDE REMPLIE DE CERTIFICAT

TRANSPORTS CANADA
Attention: DIRECTEUR GÉNÉRAL
DIRECTION DE LA SÉCURITÉ MARITIME
330, rue Sparks
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0N8
Tél: 613-991-3170 Bélino: 613-993-8196

1

NAME AND STATUS OF APPLICANT(S)
NOM ET QUALITIÉS DU (DES) DEMANDEUR(S)

2

ADDRESS OF REGISTERED OFFICE
ADRESSE DU SIÈGE SOCIAL

3

ADDRESS FOR REPLY (if different from 2)
ADRESSE POUR LA RÉPONSE (si différente de celle en 2)

4

NAME AND ADDRESS OF OWNER OF SHIPS (if different from 1 and 2)
NOM ET ADRESSE DU PROPRIÉTAIRE DU (DES) NAVIRE(S) (si différents de 1 et 2)

5

I HEREBY APPLY FOR A CERTIFICATE TO BE ISSUED IN RESPECT OF
EACH OF THE SHIPS LISTED OVERLEAF AND ENCLOSE:

PAR LA PRÉSENTE JE DEMANDE QU'UN CERTIFICAT SOIT DÉLIVRÉ POUR
CHACUN DES NAVIRES ÉNUMÉRÉS AU VERSO ET JE JOINS :

REMITTANCE OF
LA SOMME DE \$ _____

DATE

SIGNATURE

SCHEDULE OF SHIPS AND OF SECURITY TO BE CERTIFIED

1 NAME AND TYPE OF SHIP NOM ET TYPE DE NAVIRE (c)	2 OFFICIAL NUMBER NUMÉRO D'IMMATRICULATION	3 FLAG AND PORT OF REGISTRY PAVILLON ET PORT D'IMMATRICULATION	4 CONVENTION TONNAGE JAUGE SELON LA CONVENTION SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE (d)

SEE GUIDANCE NOTES OVERLEAF - VOIR INSTRUCTIONS À LA PAGE SUIVANTE

LISTE DES NAVIRES ET DES GARANTIES FINANCIÈRES DEVANT ÊTRE CERTIFIÉES CONFORMES

5		6	7
SECURITY - GARANTIE FINANCIÈRE		NAME(S) AND ADDRESS(ES) OF INSURER(S) AND/OR GUARANTOR(S) (g)	CERTIFICATE NO. N° DU CERTIFICAT
TYPE (e)	PERIOD OF VALIDITY DURÉE DE LA GARANTIE (f)	NOM(S) ET ADRESSE(S) DE L'ASSUREUR (OU DES ASSUREURS) ET (OU) DE LA PERSONNE (OU DES PERSONNES) AYANT APPORTÉ UNE GARANTIE FINANCIÈRE (h)	TC USE ONLY À L'USAGE DE TC SEULEMENT

GUIDANCE NOTES

- a) The applicant may be the owner of the ship or the owner's manager(s) or any other person specifically authorized in writing by the owner.
- b) A fee of \$32 per certificate is payable by cheque or money order to the Receiver General for Canada.
- c) For "Type of Ship" indicate whether tanker, combination carrier, etc.
- d) Indicate the ship's tonnage under the Convention established in accordance with Article V 10 of the Convention and subsection 54(3) of the Maritime Liability Act.
- e) Indicate whether insurance contract, P & I cover, Bank guarantee, etc. and attach evidence that there is in force in respect of that ship, a contract of insurance or other security satisfying Article VII of the Civil Liability Convention and subsection 60(1) of the Maritime Liability Act. (Blue Card or other guarantee satisfactory to the Minister).
- f) The period of validity of the security must be stated in terms of its exact dates of commencement and cessation and must coincide with the dates given in the insurer's or guarantor's certificate.
- g) Names and addresses of insurer(s) and/or guarantor(s) etc. providing the security must be listed here if there are not more than two. If there are more than two, state: 'See Schedule to Insurer's etc. Certificate'.
- h) If the liability for the ships is wholly covered by one P & I Club, the particulars under Columns 4, 5, and 6 may be omitted and in their place inserted: 'As per the attached 'blue card' certificate' and (if applicable) schedule attached.

NOTE

Convention certificates are not valid beyond twelve calendar months from the date of commencement of the period of insurance or of other security. Consequently, the owner of a ship carrying a Convention certificate whose period of validity is due to expire in the course of a voyage or in other circumstances where there may be difficulty or delay in arranging for a replacement certificate to be put on board, should apply for a new certificate well in advance of its being required.

INSTRUCTIONS

- a) Le demandeur peut être le propriétaire du navire ou le/ les gérant(s) du propriétaire ou toute autre personne dûment autorisée par écrit, par le propriétaire.
- b) Un droit de 32\$ par certificat, payable par chèque ou mandat, à l'ordre du receveur général du Canada.
- c) Pour le "type de navire", indiquez soit: pétrolier, Transporteur mixte, etc.
- d) Indiquez la jauge du navire selon la Convention, établie conformément au paragraphe 10 de l'Article V de la Convention et au paragraphe 54(3) de la Loi sur la responsabilité en matière maritime.
- e) Indiquez soit le contrat d'assurance, la couverture d'un Club de Protection et d'indemnisation mutuelle (P. et I.), le cautionnement bancaire etc. et joignez une preuve attestant qu'il existe un contrat valide d'assurance ou tout autre garantie conforme aux exigences de l'Article VII de la Convention sur la responsabilité civile et du paragraphe 60(1) de la Loi sur la responsabilité en matière maritime (carte bleue ou autre garantie jugée acceptable par le Ministre).
- f) La période de validité de la garantie doit être indiquée clairement, en inscrivant la date exacte de son entrée en vigueur et la date à laquelle elle prend fin et doit coïncider avec les dates inscrites sur le certificat de l'assureur ou du garant.
- g) Les noms et adresses de l'(les) assureur(s) et/ou du(des) garant(s) etc. qui fournit (fournissent) la garantie doivent figurer à cet endroit, s'il n'y en a pas plus de deux. S'il y en a plus inscrire: "voir la liste jointe au certificat de l'assureur etc."
- h) Si la responsabilité, pour les navires figurant sur la liste de demande de certificats, est intégralement couverte par un Club de protection et d'indemnisation mutuelle (P. et I.), les détails à donner dans les colonnes 4, 5 et 6 peuvent être omis et à leur place inscrire: selon les termes du certificat "carte bleue" ci-joint et (s'il y a lieu) la liste jointe.

NOTA

Les certificats conformes aux dispositions de la Convention, délivrés au Canada, ne sont valides que pour une période de douze mois, comptée à partir de la date d'entrée en vigueur de l'assurance ou autre garantie. En conséquence, le propriétaire d'un navire ayant à bord un tel certificat dont la période de validité viendrait à expiration au cours d'un voyage ou dans d'autres circonstances où pourraient survenir des difficultés ou des retards pour obtenir le remplacement de ce certificat devant se trouver à bord, devrait faire longtemps avant la date d'expiration, la demande d'un nouveau certificat.